|  |  |
| --- | --- |
| **INTERREG V-A Romania-Bulgaria Programme, www.interregrobg.eu** | |
| **Application no.** | **16.4.2.023** |
| **Application title** | **Cross-Border Partnership for Training and Labour mobility in the Juridical field** |
| **System code** | **ROBG-162** |
| **Lead Beneficiary** | **Bar Association – Dolj** |
| **Beneficiary 1** | **Bar Association – Vidin** |
| **Activity** | **A9: *The organization of ‘Romanian Language’ and ‘Bulgarian Language’ courses for better employment and workforce mobility in the cross-border area*** |
| **Deliverable code** | **LB\_A10\_M7\_Методика за провежданЕ на курсове по „Румънски език” и „Български език”** |
|  | ***The content of this material does not necessarily represent the ofﬁcial position of the European Union.*** |

**МЕТОДИКА ЗА ПРОВЕЖДАНЕ НА КУРСОВЕ ПО РУМЪНСКИ ЕЗИК И БЪЛГАРСКИ ЕЗИК**

**A9- Организиране на курсове по румънски език и български език с цел по-добра заетост и мобилност в трансграничната зона**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Изработена от ,** | **Проверено ,** | **Одобрено,** |
| **Лилияна Даниела Бирту** | **Кристиан Валериу Станчу** | **Константин Ади Гаврила** |
| **Дейности по подготовка** | **Асистент проект** | **Мениджър проект** |
|  |  |  |
|  |  |  |

**СЪДЪРЖАНИЕ**

1. **ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ**
2. **ЦЕЛ**
3. **ОРГАНИЗИРАНЕ И ПРОВЕЖДАНЕ НА ПРОЦЕСА ПО ЗАПИСВАНЕ И СЕЛЕКЦИЯ НА ЧЛЕНОВЕТЕ НА ЦЕЛЕВАТА ГРУПА, КОИТО ЩЕ УЧАСТВАТ В КУРСА ПО РУМЪНСКИ/БЪЛГАРСКИ ЕЗИК**
4. **ПРОВЕЖДАНЕ НА КУРСОВЕТЕ**
5. **МОНИТОРИНГ**

# 1.ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ

**Адвокатска колегия Долж и Адвокатска колегия Видин изпълняват проект “Трансгранично партньорство за обучение и мобилност на труда в юридическата сфера” финансиран по програма INTERREG V-A Румъния -България (програма финансирана от ЕС и Европейския фонд за регионално развитие), Приоритетна ос 4 „Квалифициран и приобщен регион“, специфичен обект „Насърчаване интеграцията в трансграничната зона по отношение на заетостта и мобилността на работната ръка”.**

**Проектът цели насърчаване на заетостта и мобилността на работната ръка в юридическата сфера в пограничната зона Долж-Видин чрез създаването на верига от центрове, които ще разпространяват и предоставят на населението информация, както и ще консултират населението по правни въпроси. Членовете на целевата група ще участват в серия от дейности, които ще доведат до повишаване на квалификацията им, насърчаване на заетостта на работната ръка в трансграничната зона и със сигурност ще доведат до повишаване на мобилността им.**

**Дейност А9 - *“*Организиране на курсове по румънски език и български език с цел по-добра заетост и мобилност в трансграничната зона*”* предполага реализирането на курсове по румънски език и по български език в контекста на нуждата от заетост в пограничната зона.**

**Курсът по български език ще се осъществи от експерт от Румъния, а курсът по румънски език от експерт от България .**

**Към настоящият момент и в областта на трансграничната румъно-българска икономика, познаването на българския език и на румънския език, които да се приложат на практика в двете държави е възможност предоставена на работодателите, като юридическата сфера не прави изключение от това.**

**Глобализацията е в непрекъснат процес на развитие, мултинационалностите се разпростират бързо, броят на наетите лице расте, а хората от различни култури и лингвистични области могат да комуникират помежду си чрез познаването на чужди езици. Повишаването на адаптивността, стимулирането на инвестиции в човешки ресурс представлява основата на взаимната подготовка и на обмена на добри практики с цел една по-добра интерграция на трансграничния пазар на труда.**

**Проектът дава възможност за информираност и повишаване на квалификацията на заинтересованите лица в една малко позната до сега област, а именно Трансграничата зона. Курсовете, които ще се проведат по проекта могат да доведат до бъдещото развитие на специалистите, както и до развитие дейностите на работодателите и на развитие на трансграничната зона като цяло.**

**В този контекст трябва да бъдат взети мерки с оглед динамизиране на работната ръка в двете зони, ручънска и българска, не само чрез стимулиране на заетостта на специалистите в собствената държава, но и в съседната.**

# ЦЕЛ

**Настоящата методика за организиране на курсове по румънски/български език е изготвена с цел изпълнение на лингвистичните курсове по проект “Трансгранично партньорство за обучение и мобилност на труда в юридическата сфера” финансиран в едни по-добри условия.**

**Методика за организиране на курсове по румънски/български език е изготвена с оглед изпълнението на дейност А9 *“*Организиране на курсове по румънски език и български език с цел по-добра заетост и мобилност в трансграничната зона**

**Дейност А 9 предполага реализирането на 30 часа, в периода 30 октомври- 4 декември от всяка страна на границата. Курсовете по румънски/български език ще бъдат подготвени от 2 експерти, които са селектирани да преподават курса по румънски, съответно български език.**

**Курсовете по румънски/български език имат за цел оценяването на възможностите за заетост в трансграничната зона, чиито продукт са увеличаване на ресурсите и икономическия потенциал в трансграничната зона. Тези дейности могат да доведат във времето до улесняване на мобилността в трансграничната зона и по този начин да спомогнат за подобряване на интеграцията на пазара на труда в трансграничната зона и на връзките между контрагентите извън границите на собствената си държава.**

1. **ОРГАНИЗИРАНЕ И ПРОВЕЖДАНЕ НА ПРОЦЕСА ПО ЗАПИСВАНЕ И СЕЛЕКЦИЯ НА ЧЛЕНОВЕТЕ НА ЦЕЛЕВАТА ГРУПА, КОИТО ЩЕ УЧАСТВАТ В КУРСА ПО РУМЪНСКИ/БЪЛГАРСКИ ЕЗИК**

**Принципите на които се основава настоящата методика за селекция на членовете на целевата група, които ще вземат участие в курсовете по румънски/български език са следните:**

**-Принципа на равни възможности и недискриминация**

**-Принципа на равенство между мъже и жени ;**

**- Принципа на Първи по време, първи по право.**

**Лицето заинтересовано да участва в курсовете по румънски/български език ще следва да заяви желанието си чрез посещение на определен линк и изпращате на newsletter на проекта, или на e-mail** [**info@juriscbp.ro**](mailto:info@juriscbp.ro) **до 30.10.2017г. – 16,00 ч.**

**Критерии за оценка при селекцията, точки**

1. **A. НИВО НА МОБИЛНОСТ В ТРАНСГРАНИЧНАТА ЗОНА В СЛЕДВАЩИТЕ 5 ГОДИНИ**
2. **1. Ниско – 1 точка**
3. **2. Високо – 2 точки**
4. **B. НЕОБХОДИМОСТ ОТ ПОВИШАВАНЕ НА ЗНАНИЯТА**
5. **1. Малка– 1 точка**
6. **2. Голяма – 2 точки**
7. **3. Много голяма – 3 точки**
8. **C. ОБЩ БРОЙ ТОЧКИ, ПОЛУЧЕНИ ОТ УЧАСТНИКА ПРИ ПЪРВОНАЧАЛНАТА СЕЛЕКЦИЯ /ПРИ ЗАПИСВАНЕТО НА КАНДИДАТА ЗА ЧЛЕН НА ЦЕЛЕВАТА ГРУПА/**
9. **1. Между 7-8 точки - 1 точка**
10. **2. Между 9-11 точки – 2 точки**
11. **3. Между 12-13 точки - 3 точки**
12. **Сбора от точките на всеки кандидат ще се изчислява на базата на Анекс 1 от досието на всеки един кандидат по отделно.**

**Резултатите от процеса на селекция на членовете на целевата група, които ще участват в курсовете по румънски/български език ще бъдат отразени в съответния протокол за селекция и оценка, който ще бъде публикуван на сайта на проекта и ще бъде достъпен по седалището на двата трансгранични юридически центъра /Видин и Долж/.**

1. **Жалби срещу протокола могат да се подават в срок от 24 часа от публикуване на резултатите и ще бъдат разглеждани от Комисията по селекция и оценка в срок от максимум 24 часа от подаване на жалбата.**
2. **ПРОВЕЖДАНЕ НА КУРСОВЕТЕ**

**Членовете на целевата група на базата на настоящата методика за селекция по дейност А9 –*“*Организиране на курсове по румънски език и български език с цел по-добра заетост и мобилност в трансграничната зона, ще участват на курсовете по румънски/български език.**

**Съгласно настоящата методика подготовката на членовете на целевата гпупа ще се осъществи на базата на следните документи:**

* **програма за подготовка ;**
* **курса по съответния език в електронен вид;**
* **тестове за оценка, изработени от всеки един от експертите поотделно****.**

**Всички 50 селектирани членове на целевата група ще се организират в 2 групи от по 25 човека всяка за всеки партньор поотделно, както следва :**

**- Група A ще се състои от 25 членове на целевата група на водещия Бенефициент, които ще участват в курсове по български език;**

**- Група В ще се състои от 25 членове на целевата група на Бенефициента партньор, които ще участват в курсове по румънски език.**

**Курсовете ще се провеждат в област Долж, съответно област Видин.**

**С оглед осигуряване на оптималното присъствие на членовете на целевата група в курсовете по румънски/български език, същите ще бъдат организирани по графика Gantt по проекта.За осъществяването на курса всеки един от бенефициентите ще наеме зала, оборудвана подходящо за тази цел.**

**Мястото на провеждане на курсовете ще бъде обявено след публикуването на настоящата методика.**

**Отговорникът по дейност подготовка заедно с експертите ще изготви график за осъществяване на курсовете по румънски/български език.**

**Графикът ще бъде сведен до знанието на членовете на целевата група по следния начин:**

**- обява на местата на изпълнение на проекта:**

* **Румънски трансграничен юридически център**: бул. Карол I, №. 1, бл.. 17D Крайова, Долж, п.к. 200678, тел. +40351408430, fax +40251413940, e-mail centrul\_juridic\_transfrontalier@barouldolj.ro;
* **Български трансграничен юридически център**: ул.”Цар Александър ІІ” № 19-21, Видин, 3700, тел. +359 600 708, fax +359 600 708, e-mail [vidinjuridicalcentre@gmail.com](mailto:vidinjuridicalcentre@gmail.com).

**- обява на официалния уебсайт на проекта.**

**Курсовете ще се осъществяват във времето от понеделник до петък в часовете от 15,00 до 20,00ч. и в събота и неделя от 09,00ч. до 14,00ч.**

**Преди започване на курсовете ще се организира среща с експертите, в която среща експертите ще могат да презентират методите които ще използват при преподаването на курса и които ще приложат при презентиране на курса на курсантите.**

**Ще се вземат предвид модерните методи за преподаване-обучение , като компютър, видеопроектор, достъп до уебсайт, презентиране навидеоматериали, т.н.).**

**С оглед ефикасността и мониторинга на дейност А9 - *“*Организиране на курсове по румънски език и български език с цел по-добра заетост и мобилност в трансграничната зона ще се изготвят следните документи:**

* **списък на експертите;**
* **график за провеждане на двата курса по чужд език , по групи;**
* **присъствен лист за експертите /отчет за дейността на експерта;**
* **целевата група, коятоще участва в курса по чужд език;**
* **присъствен лист за курсантите за всеки курс поотделно;**

**тест за оценка за всеки курс поотделно;**

* **резултати от финалното оценяването на курсовете;**
* **диплома/сертификат за участие в курса.**

**При финализирането на всеки един от курсовете на курсантите ще бъдат раздадени анонимни анкети за оценка на курса, с цел подобряването му за вбъдеще.**

# МОНИТОРИНГ

**Мониторингът на курсовете осъществявани по проекта се състои в анализ, наблюдение и своевременно регистриране на дейността по подготовка. Тази дейност предполага събиране на информация относно процеса на подготовка, които са транспонирани в отчета за дейността на експерта.**

**Мониторингът на процеса по подготовка на курсовете позволява вземането на мерки, които да доведат до повишаване на производителността на проекта (например: подходящи условия в залата за провеждане на курса,сесизиране за отсъствия от курса, т.н. )**

**Дейността по мониторинг дава множество възможности, като:**

* **способства за поддържане на броя на членовете на целевата група, селектирани за тази дейност;**
* **способства за вътрешен контрол относно приложение на качествените и количествените критерии;**
* **своевременно разпространение на информацията относно риска от напускане;**
* **подпомага дейността по контрол и улеснява партньорите при вземане на решения;**

**Мениджъра по проекта ще бъде информиран непрекъснато за стадия на изпълнение на дейността по подготовка и за възможните проблеми,които могат да се появят при изпълнението на дейността А9.**